تجـار و اورندن بوكن چهارشـنبه كونی قیانده طوردیغی حالده آتش ظهور ایتمش و برمدت قابله طرفنده بوردو لری پاتلایه‌رق غرق اولمش كیتمشدر . قپودان و طاشه‌لر ساحله اهالی امدادیله تخلص جان ایتمشلردر .

⁂

فخامتلو خدیو حضرتلرینك برادر عالی قدرلری سعادتلو محمود پاشا حضرتلریله حرم محترمه‌لری عفتلو خانم افندی ارەلرنده افتراق شرعی وقوع بولمشدر .

⁂

املا بحثنه دائر یكنده عرض اولنان مقالهٔ عاجزانه‌مه سعادتلو احمد مدحت افندی حضرتلری طرفندن یازیلان مقابله عالی نظر مطالعه‌مدن كچدی .

مخارج حروفمزك التمش بشه نه وجهله بالغ اولیور ایدیكنی سؤال و التمش بش مثال ایراد ایدلمسنی امر بیورمشلردر . « علی الرأس والعین » . « املای تركی » عنوانیله قلمه المقده بولندیغم بر مقالهٔ مفصله حین ختامنده بو ترجمانمز واسطه‌سیله نشر اولنه‌جقدن التمش بش حروف و مثاللری اوراده بر تفصیل كوریله‌جكدر .

اصمعی

⟨ اصلاحات موسیقیه ⟩

— بر اوروپالینك مطالعه‌سی —

اصلاحات موسیقیه ایله اشتغاله باشلادیغمز شو صره‌ده شرق فن موسیقیسی حقنده بر اوروپالینك مطالعه‌سنی كورمك پك زیاده مهم عداولنمزمی ؟ برحسن تصادف بو بابده فوق الحد ایشمزه یارادی .

رفیقمز لوانت هرالد غزته‌سنك اخبارینه كوره اسكندریه غزته‌لرندن بریسی صنایع نفیسه‌نك اشبو موسیقی قسمنجه بر مسابقه آچمش . شرق موسیقیسی حقنده التی نفر اهل وقوف بیان مطالعه ایتمشلر . بونلر میاننده شارل داغوستینو نامنده بر ذاتك مقاله‌سی نائل شرف رجحان اولمش . ایشته لوانت هرالد غزته‌سی بو مقاله‌یی عیناً درج ونشر ایلیور . بزدخی بروجه‌آتی عیناً ترجمه ایلیورز :

« ترجمهٔ مقاله »

قدیم یونانیلرك « رابزود » لری وفرانسزلرك « بارد » لری كبی شرقك دخی شاعرلری انشاد ایلدكلری اشعاری بالذات تغنیدن ایشه باشلامشلردر . موسیقی شرقك مبدئی بودر . آثار مذكوره‌نك برقاچی عصراً بعد عصر زمانمزه قدر تازه‌لكنی وتماسنی محافظه ایدرك كلمشدر . حتی شرقیون نزدنده بونه اعتبار دخی پك زیاده‌در . شرقیونك [illegible] ناسنده شونی‌ده درمیان ایتملیدركه بونلر آباء واجدادلرندن كندیلرینه ارثاً انتقال ایلین « تركی » لری محافظه ایله قالمامشلردر بو صنعت نفیسه‌ده آز چوق ترقی وتكمله دخی ایلیه‌رك عصراً بعد عصر صنعت مذكوره‌یی بر حد تصحیح وتعدیله موفق اولمشلردر . [illegible] موسیقی شناسان آثاری ترتیبنه صوك [illegible] قدر چالیشورلر . فقط قواعد [illegible] ایدمشلر . السانك [illegible]

كلیوركه بوبابده جسارتلری بوقدر .

شرق موسیقیسی آنالیز یعنی تحلیل ایده‌بیلمك ماده‌سی پك كوچ وبلكه محالدر . زكاری حیران ایلیان بو اصول موسیقی اوروپالیلری اكثریا قیدسز براقدیر . بعض كره دخی پك عجیب وغریب بر تأثیرایله متأثر ایلر . جداً موسیقی شرقیدن اولان برهوا اوزون اوزادی‌یه تغنیلردن وصس تنزلندن عبارت اولوب « اوركستراسیون » اصولنی یعنی متعدد سازلر میاننده توزیع قاعده‌سنی قبول ایتمز . برخواننده‌نك الك بیوك مهارتی علی قدر الامكان سسنی غیرلدنی عد اولنور .

بناءً علیه اعتراف ایتملیدركه شرق موسیقیسی عضمی بطی برشیدر . بوكا مقابل بكا اعتماد ایدیكزكه برایكی قادینك برماندولینا ایله آهسته وحزین اوقودقلری ماني‌لر پك چوق طبایع نازكاری بایغین ایلر . شرقك موسیقیسی ده شرقك ادبیاتی كبی زیاده‌سیله حسیات شهوانیه‌یی تحریك ایده‌جك شیلر دكلیدر ؟ بونلر برخیال مهر نوعندن اولوب چیلاق ویاض وجودلی حوریلری یاكوز یاشلری ویاتبسملر ایله هر حالده ازهار ایله مزین اوله‌رق تسخیری خلیا ایتدیره‌جك بولده‌درلر .

بوقاروده شاعرلردن بحث ایدیور ایدك . خاطردن چیقارمملیدركه بونلردن برصنفی هنوز موجود اولوب بونلر ایسه سیار اولان شاعرلردركه سورنا ودودك كبی شیلرله حالا بحجه كوزل ترنملر ایدرلر . واقعا بوآدملر اكثریله چنكانه ملتندن اولدقلری ایچون سفیل آدملردر . برقاچی بر پرده كویدن كویه كزمرك وياخود برصحراده چادر قوره‌رق تعمدرله اطرافك سكون وسكوتنی اخلال ایدرلر . هله بونلردن كمان چالان بربیچاره‌یی هیچ اونوتمم . استانبول جوارنده اوروپا اصولی اوزره اداره اولنان بربیراخانه‌ده ایدی‌كه ایری بوی اختیار غایت ضعیف قانبوری چیقمش برآدم ایچری‌یه كیردی . اوشاقلر كندیسنی قبو ایشاری ایده‌جكلر ایكن حاضروندن بربسنك اصراری اوزرینه چنكانه‌یی كندی حالنه ترك ایلدیلر . ایاق اوزری طوره‌رق وصارغیلی كلاهنی بر طرفه اكه‌رك اكلی صارلمش قرمزی قوشاغنه صوقدیغی برچفت یاتاغان بچاغنه طیانه‌رق بزم موسیقه‌جی بر اهل صنعت اولمقدن زیاده یانجیلری اوركوته‌جك بر حیدود طوری الدی . قولتغی التنده‌كی طوربه‌دن كوتو بر كمان چیقاروب ایشه باشلادی .

مقدمه‌سی قالصولی كدی میاولامسنه شبیه بوروندن چیقان صدادن مكروه برشی اولوب ایشته ایدیكز قولاقلریكزی طرمالار ایدی . ارتق شیمدی حریف قپودن طیشاری‌یه آتمغه قرار ویرمش ایكن اوزمانه قدر مستمعلری تجربه‌سی ایدیورمش نه یاپ بیورمش بردنبره تبدیل آهنك ایله آهسته جدی [illegible] باشلادی [illegible] انسانك [illegible]

ایله اغلامغه باشلادی . هم ده اوقدر كرچك كه ستمكارك احساس فاجعه‌سی كامله كیرشلرینه انتقال ایتمش ده انی ترجمه ایلیور ظن اولنور ایدی . نهایت طوپلادیغی بر قاچ پاره ایله ممنوناً چیقدی . بر دها كورلمدی .

ترك كندی حسنه تابع بر موسیقیدر . ادبیاتمن اولسون كتب دینیه‌دن اولسون هیچ بر پارچه اوقومزكه ایچنده تغنی بولنمسون . مكتبلرده چوجقلر یله درسلرینی تغنی ایله اوقورلر .

بو برقنا عادتدركه شیمدیلرده قالدیرلمغه باشلادی . اما شیمدی‌یه قدر وجودی شرقلیلرك تغنی‌یه انهماكنه الك بیوك علامتدر .

سلطان محمود ثانی زمانی هر خصوصجه اصلاحات زمانی اولدیغی كبی بو عهد سلطنتده عساكر عثمانیه‌نك اسكی موسیقه‌سی اولان سورنالر داوللر اوروپا موسیقه‌سنه تبدیل اولندیلر . تركلر ایتالیانه‌میه‌جق درجه‌ده ترقی ایلدیلر . كرد چیناق ترك متلو الابلر . اودون كبی كلان نفرانی كوروسكزكه رقاج ماطرقنده سزه قیلارنت چالارلر . هرده سزی حیران ایده‌جك برمهارتله چالارلر .

دیمش ایدم‌كه شرق موسیقیسندن یالكز بعض احوال فوق العاده‌ده لذت الیه بیلور . كرك یالكز بر كرك ایكی مسك برماندولینا ایله تغنیسی حلاوت بخش مسامع اولور . فقط طوغریسی بوده بعض ارباب دوقنه كوره‌در . لكن كرچكدركه البوم واغنرك وردینك بعض پارچه‌لرینی دیكله‌مكه كیدلدیكی كبی بونلری‌ده دیكله‌مكه كیدیلور . غالبا قیاسم پك جسورانه اولدی . او یله می ؟ بونی بن‌ده اعتراف ایدرم .

موسیقه‌سنك بو تجددی موسیو چوقه‌جیانك اثر همتیدر . « عارف » و « بلبلجی خورخور » بوراده تقدیر اولنسان ایكی اثردركه بو استادك محصول طبعیدر . فی لواقع كندیلرینه مخصوص لطافتلری‌ده پك فوق العاده‌در . بونلر شرق موسیقه‌سندن ایسه‌ده غربلیلشدرلمك ایچون انی تضییق اولنمشلردر . چونكه « اوركستراسیون » اصولنه تابع قلنمشلردر . تعبیر صحیحی ایستر ایسه‌كز بونلر ایتالیالشدیرلمش وبناءً علیه اصلندن چیقارلمش ترك موسیقه‌لریدر .

هرحالده بوندن صكره دنیله بیلوركه برترك موسیقه‌سی واردر . المان موسیقه‌سی فرانسز موسیقه‌سی ایتالیان موسیقه‌سی اولدیغی كبی . لكن سازبسته كارلرك چوقه‌جیان افندی‌یی تقلیدده باشلایه‌جقلری كوندن اعتباراً یعنی موسیقی شرقی‌یی تزیین ایچون انی اوروپالیلشدیرمغه چالیشه‌جقلری زماندن بدأ ایله موسیقه اصل لطافت شرقیه‌سنی غائب ایده‌جكدر .

« مطالعه‌مز »

قارئ ! شو مقاله‌یی اوقویكزده مطالعه‌مزی شیمدیلك صورمیكز . مطالعه‌مزی شیمدی یازمق لازم كلسه تیمه وناتمام اولور . بونی سزه مقابله‌ده جه عرض ایلرز .

—٥—

بیلكیج قز

(برحكایهٔ عسكریه)

— مترجمی —

احمد مدحت

—

— رتبه‌مك یوزباشیلغه ترفیعی انها اولنمش . اكثریا ترفیع رتبه ایلدیكی زمان ضابطلی كندی الایلرندن بشقه الایلره كوندررلر . آیه‌مسی ده برابر الهرق یكی تعیین ولنه‌جغمز محله كیدرز . اوراده بزی كیمسه طانیه‌جقدن كندی حالمزده یاشارز .

واقعا بو قراری ژولیه‌ن و متعاقباً مادام آمیاهو تمامیله تصدیق ایلدیلر ایسه‌ده هرتدبیر موافق تقدیر چیقارمی ؟

اوچ كون صكره ملازم بونه چشمه باشنه كیتدیكی زمان ژولیه‌یی دهازیاده متأثر كوردی . سببنی صوردقده قزجغز دیدی‌كه :

— آیه‌مسك حالی ای دكلدر . شدتلی برصتمه‌یه مبتلادر . یوزی قپ قرمزی كوزلری پارلاق ! بیوك والده‌م بوكا سود صتمه‌سی دیور ایسه‌ده بن قورقیورم .

— حكیم نه دیور ؟

— حكیم برشی دیمیور ! باقلم بو اقشام كلور ایسه نه دیه‌جك ؟

واقعا ژولیه‌نك حقی وار ایدی . بیچاره آیه‌مس یكچلكنده اعتماداً برقلدق چویرمك ایستدی . اوقدر ذكاسی كبری عظمتیله برابر درودە مغلوب اولدی . الك بیوك امیدی بوشه چیقدی . عاشقی طرفندن ترك ایدلدی . عاشق ایله انشته‌سی ارەسنده چكیلان قلیج حربی چولاق ایتدی . بوایسه درودك قولنی كسمك دیمكدن زیاده آیه‌مسك امیدینی بالكلیه كسمك دیمكدر . درود ارتكاب ایلدیكی ملعنتدن طولایی اینشه جزاسنی كوردی بتوردی . بو جزایی كورمامش اولسه‌ایدی بلكه آیه‌مسده برشمهٔ امید قاله بیلور ایدی . نهایت قزجغزك بوندن صكره بشقه‌لری یوزندن حصوله كله‌بیله‌جك امیدلرینی ده شو تبدلك حالی وچوجق طوغورمه‌سی محوایلمش اولدی . كتم اسرارده نه قدر غیرت ایدیلور ایسه ایدلسون آیه‌مسی درود ایله كوروشمزدن اولكی حاله ارجاع قابلمیدر ؟

اوذكی قز ایسه بوملاكتلك درجه‌سنی تقدیرده كیمسه‌نك معاونتنه محتاج دكلدر . كندیسنی بالكلیه محواولمش كور یور . ایشته وقتسز چوجق طوغورمسنك سببی بواولدیغی كبی بعدالتولد خسته‌لنمسنك سببی دخی بودر . زوالی آیه‌مس یأس خسته‌سیدر . بوخسته‌لقده بلاشبهه مهلكدر .

التنجی كونی بونه ژولیه‌نی زیارته كلدیكی وقت معشوقه‌سنك كوزلرینی قان چناغنه دونمش بولدی . بیچاره قزجغز عاشقنی كورور كورمز قوجاغنه آتیله‌رق :

— امید بالكلیه منقطع اولدی . آیه‌مس سنی كورمك ایستیور . صوك ملاقاتی اوله‌جغنه شبهه ایتمیكز . چوجغنی ده ایستدی .

دیدی . ایكیسی برلكده خسته‌نك یاننه چیقدیلر . ژولیه‌ن [illegible]

آیه‌مسك اوطه‌سنده مادام آمیلهو بولنیور ایدی . بونه یاتك آدیغی اناراغز بركره اوركلدی . اوركدیكی شی آیه‌مس ایدی . آمان یارب ! آیه‌مس حقیقه اوركوله‌جك برحاله كلمش ایدی . هایا اوكل پنبه‌سی رنك نه اولمش ؟ چوقورجه پارلاق كوزلر غمزلر نره‌یه كیتمش ؟ یوزنده مستكره رنكلی بوردی بولنمه ایدی او یوزه عادتا اسكلت یوزی دنیلور ایدی .

آیه‌مس درودی كورنجه كوزلری قراردی ایسه‌ده قورومش كوزده یاش قالمامشكه آقسون ! بونه‌یه دیدی‌كه :

— یانمه كلدكز ! عنایتكزه شكرانه بولنه‌جغمه كفرانده بولندیغمدن طولایی عفوكزی استرحام ایده‌جكم بو ندامتم ازدل وجاندر .

بونه النی اوزاتدی . آیه‌مس كویا صیقدی ایسه‌ده هایا اوقلیج تعلیمنده الندكی تپوری پیلان كبی بوكن قوتلی قز نره‌ده !

بوصره‌ده دایه چوجغی كتوردی . آیه‌مس چوجغك ژولیه‌نه و برلمسنی قادینه اشارت ایلدكدن صكره بونه‌یه خطاباً دیدی‌كه :

— شیمدی‌یه قدر بزه ایتدیككز ایلكلردن دهابیوك برعنایتكزی استرحام ایده‌جكم . اوده بوزوالی چوجغك دخی كناهنی عفو ایتمكزدن عبارتدر . باباسی یوق ایدی والده‌سی‌ده یوق اولمق اوزره‌در .

بونه چوجغی ژولیه‌نك قوجاغندن كندی قوجاغنه الدی . چامك كوزلرندن یاش روان اولدیغی حالده دیدی‌كه :

— بزم ایلك چوجغمز اوله‌جغنه شبهه ایتمیكز . بونی‌سزه وعد ایدرم .

آیه‌مس بر طورمتشكرانه ایله دیدی‌كه :

— اویله ایسه شیمدی راحت اوله‌جغم . بركت و یوسونكه زوالیجق بر اوغلاندر . سزك فیض تربیه‌كز ایله البته بر آدم اولور . بنم هلاكمه آجیمیكز ! بوندن صكره حیاتم اوزون اوزادی‌یه بر احتضار دیمك اوله‌جق ایدی . اشكنجه‌مك فیصالمسی حق تعالینك برلطفیدر .

بیچاره قزجغزك اصل سویلك ایستدیكی شی بیلكیجلكی سیئه‌سی نه‌قدر آجی صورتده چكدیكنك اعتراف قضیه‌سی اوله‌جق ایدیسه‌ده بوكا بردرلو جسارت ایده‌میور ایدی . دتاكرك ژولیه‌ن وكرك بونه غایت حكیمانه تسلیتلر ایله قزجغزك بو اعترافه دخی میدان براقیورلر ایدی .

شوحسبحال خسته‌یی یورمش اولد[illegible] یغندن استراحته احتیاجی آرتدی . بونه [illegible] ده خدمت عسكریه‌یی زمان كلدیكندن [illegible] جسمه‌یی وداع ایله لاقو [illegible] قصبه‌سنه عودت ایلدی .

خانه‌سنده خدمتجیسی كندیسنی كورد[illegible] كورمز میرالای طرفندن آرانیلمقده [illegible] سویلیه‌له بونه طوغری [illegible] میرالایك خانه‌سنه قوشدی . زوالی میرالایك [illegible] یكانه‌سی اولان اوغلی پك خسته [illegible] ایچنده ایدی . بونه ایله اوزون اوزادی‌یه [illegible] قونوشمقده [illegible]

فقط سزه تبشیر ایده‌جكم شی بوندن عبارت دكلدر . بزم یوزباشی دوسل بر بشقه طابوره بیكباشی نصب اولنوب كیتدیكندن سزدخی الك یرینه یوزباشیلغه بوراده قاله‌جقسكز ! بوكا ممنون اولدیكز یا !

— الشكر الله ! فقط بیچاره مادموازل آیه‌مس ده بوسرورو حالت نزعده بولندیغندن شو فلاكتلی كونلرده زوجه‌م اوله‌جق ژولیه‌نه همدمك ایتملیم . دریغ رخصت بیورمامكزی رجا ایدرم .

— زوالی قزجغز ! فی الواقع الك ایچون اولمك حیاته مرجح ایدی ..... ایستدیككز قدر مأذونسكز یوزباشی بونه !

⁂

— خاتمه —

رومانك محرری حكایه‌یه بوراده ختام ورمش . بو بوراده ختام بولان حكایه‌لره ارباب مطالعه‌دن بعضلری ناقص نظریله باقارلر . حالبوكه اصل حكایه‌نك بوقه‌سنی اتم واكمل دیه تلقی اتملیدر .

اكر مؤلف برقاچ باب دها علاوه ایتمش اولسه ایدی نه یازه‌جق ایدی ؟ بیچاره آیه‌مسك موت فاجعنی دكلمی ؟ اوایسه شیمدی‌یه قدر یازیلان ورقه‌سیله قارئین وقارئاتمزك سكرلرینه طوقونه‌جق برتأثیر حاصل ایتمش دكلمیدر ؟

واقعا بونه ایله ژولیه‌نك وقوع ازدواجلری نشه‌لی بر باب تشكیل ایده‌بیلور ایدی . فقط بو نشه‌نك تمامیتی ایچون آیه‌مس فاجعه‌سی ورنعیه چیقمامش اولسه‌ایدی [illegible] بونه ایله ژولیه‌نك ازدواج [illegible] یاس وماتم ارەسنده بو ازدواجك [illegible] آتشین كوز یاشلری چهرەلرنده‌كی تبسم [illegible] كرانه‌یی دخی [illegible] ایدی .

بناءً علیه حكایه‌نك شوراده بیترلمش اولمسی حكایه نویسك صنعتده الك بیوك برآز مهارت صایلیور .

بوحكایه‌نك فیغارو غزته‌سنده تشرینه [illegible]

حسنه اوللیدر . انسانیده كمال بوصورتله میسر اولوب عكس حالده ایسه میرالایك بونه‌یه صوك سوزی عین حقیقت چیقار . اوله یاشامقدن اولمك مرجح اولور !

صوك

⟨ متنوعه ⟩

⟐ كوز آشیسی ⟐

فنونك ترقیسی حقیقةً شایان حیرت برمرتبه‌یه واصل اولیور . شوزمانلرده دائرهٔ ترقی واختراع اودرجه‌ده بر وسعت كلمشدركه ذكای بشرده نمایان اولان بوسرعت اعتلا عالم انسانیته بر دور تجدد دیگر آچور دیلور ایسه استغراب ایدلمامیدر . ایشته بوكو قارئیمزه عرضه جسارت ایده‌جكمز مقاله فن جراحی نقطه‌سنده نظرلری [illegible] ایدیلان [illegible] كوستردیكی بر موفقیتی درمیان ایده‌جكركه بزه [illegible] حاضرلنان اشبو اون طقوزنجی عصر میلادی ایچون مدار افتخار اوله‌بیله‌جك ترقیات میاننده ذكره شایان اولانلردن عد ایدلسه سزادر .

اعمار ایله فضاءاً كوزلری سقط اولان بیچاره‌لر بعدما كوزلرینی دكشدیروب یرینه ایسته‌دكلری رنكده طاوشان ویا كوپك كوزی قویدیره‌بیله‌جكلردر بو یكی كوزلر نه هرنه‌قدر اولكی قوهٔ بصریه‌لرینی اعاده ایتمش اولیور ایسه‌ده چهره‌یه الك زیاده رونق ولطافت و بر [illegible] ظاهراً اولمه‌دن حاصل ایده بیله‌كارلردن طولایی مسلی اوله‌جقلردر .

كوز آشیسی بحثنك ایضاحنه ابتدار ایتدكده بو بابده‌كی تجربه‌لر بر چوروك دیشك یرینه قویلان صنعی دیش نصل بلاصعوبت استعمال ایدلیور ایسه صاغلام اولیان كوزلرده یرینه قویلان كوزك عادی كوز كبی ایستدیكی جهته حركت ایتدیریلوب تحویل استعمالنی ممكن اولدیغی كوستره‌جكدر .

فقط قارئیمز تجربه‌نك اهمیتنی تحقیق [illegible]

صباح عمردن حصه‌دار شوق ونشاط اولمدن فنا بولمش نیجه ظالمزده‌لرك یكانه سبب محو واضمحلالری اولان پك چوق والده‌لرك كوز یاشلری دوكدیروب خانمانلرینی محو ایلیان اومدهش ورم علتنك چارهٔ دفع والتیامی تحری ضمننده فرانسه ایتالیا المانیا آمریقاكی قطعه‌لرك هر برنده قونغره‌لر جمعیتلر تشكیل ایدیورلر .

عمرلرینی ذهنلرینی فكرلرینی هب بو یولده استعمال ایدوب اولانجه همتلرینی صرف ایلیورلر . « هیچ كورولمامش برطباق یكی طعامك كشفی اولاد بشرك بختیارلغی ایچون بر كوكب كشفندن دها مهم ونافعدر » سوزینك خطا ویا صواب اولمسنی بوراده دور ودراز موقع موازنه‌یه چكمه‌یز . شیمدیلك بر سوز سوبلمك لازمه « قراش اضطرابه اسیر اولمش [illegible] دوچار اولدیغی علت مدهشه [illegible] نظرنده زندان كسلمش بر [illegible] شو قدرجق امیدلر ایله اولسون [illegible] ارباب مروت وشفقت نظرنده یكی برطور [illegible] ایجادندن دها نافع كوربلور » دیه بیلورز . ایدی بحثنك اهمیتی ولوكه قسماً اولسون تحقیق ایلدكدن صكره مبحوث عنهمز اولان كوز آشیسنه كلهلم : فقط بر كوزك برینه دیكر كوز قونلدیغی زمان ایكنجی كوزك نصل اولوب ده اولكی یرلی كوزكبی بوشلیغی محلده چویرمكسزین ادامهٔ حیاته مقتدر اوله یلدیكی اكلاشلق ایچون [illegible]

معلومدركه هر [illegible]

پارچه‌سی اوراده ماتا امتزاج ایتدیررلر . ایشته « حیوانی آشی » نك شو جهتدن بالاستفاده بعض شارلتانلر فارەنك قویروغنی برونی اوزرینه آشلایوب « اوچ كوزلی او كوز » « بش آیاقلی مانده » دیه بعض پاناغیرلرده خلقه تماشا ایتدیریلان عجیب حیواناتی شاو یونی ده « برنوع كوچوك فیل » دیه ارباب تماشایه عرض ایدرلر .

حیوانی آشی « اوتوپلاستی » نامیله الك زیاده جراحلرجه معلوم اولوب آچیلان یاره وجریحه‌لرك اوزرینه بشه اوپاره صاحبنك ویاخود دیكر برشخصك قول آلن كبی عجل مناسبندن قوپاردقلری دری‌یی كمال دقتله یاپشدیررلركه تطبیق ایدیلان دری‌نك كنارلری ایله یاره‌نك اطرافی یكدیكریله امتزاج ایدرك التئامی بوصورتله تسریع ایدلمش اولور .

ایشته كوز آشیسی ده [illegible] كبیدر . بر كوز آرتق [illegible] ماسنك درجه‌سنده دوچار تهلكه اولور اولمز انی چیقاروب یرینه بر كوپك ویا خود طاوشانك كوزینی قویارلر . برقاچ كون صكره یكی كوز یرینه تمامیله یرلشوب محیط اولدیغی اعصاب وعضلات ایله كسب ارتباط ایدرك جانلی بالمحافظه ایستنیلان طرفه حركت ایتدیریله بیلوركه بوحركته سائر كوزلردن هیچ بروجهله تفریق ایدلمز .

١٧٨٥ سنه‌سی مایسنده شیره وقوموند نامنده ایكی طبیب اون یدی یاشنده‌كی برقزك كوزنده ظهور ایدن بر شیشك [[illegible]] ازاله‌سی ایچون وكوزی چیقاروب یرینه برطاوشانك كوزی قونغه تشبث ایدرلر . قزك كوزینی چیقاردقدن صكره جانلی طاوشانلردن برینك‌ده كوزینی چیقاروب « قرنیهٔ لامعه » دنیلان اوك طبقه‌سی اطرافنده وكوزه ملاصق بولنان « طبقهٔ ملتحمه » پارچه‌لرندن لزومی مقداربنی براقه‌رق دافع التعفن برمایع دروننده بیقارلر . بعده بوطاوشانك كوزینی قزك چیقاریلان كوزینك یرینه كمال دقت واعتنا ایله وضع ایدرلر . اطرافنده‌كی طبقهٔ ملتحمه پارچه‌لری ایله [illegible] پارچه‌لری یكدیكرینه ربط ایدیلیورلر . كوز هر نه‌قدر [illegible]

حس ایدلدیكندن بر التهابه اوغرامسی ایچون درحال چیقارلمشدر .

ایكوری بالاده تعداد ایدیلان اطبانك پراقورد تجربه‌سی [illegible] اجرا ایتمك ایسترلر . بش اون سنه‌دن بری شدتلی كوز اغریسی چكمكده اولان بركمیجك كوزینی چیقاروب یرینه [illegible] طاوشان كوزی قوندیلر . اما پراقورد كوز چوقورینه قونان كوزك اطرافنده‌كی ملتحمه پارچه‌لرینی بركاز زیاده‌جه براقه‌رق بوكوزك عصب بصری اوجونی یكدیكرینه ربط ایتدیلر . بعده كوزك اوزرینی [illegible] فوق العاده ایله [illegible] كوریلور .

[illegible]

[illegible] موفقیت [illegible] درجه‌سنه وصول میسر [illegible] ایسه كوز دكشدیرمكده كوزك دكشدیرمك مرتبه‌سنه قریب برحضورنده سهولت بدا ایده‌جكدر . الا كوزلر آرتق اشعارلر ایلیورلرمی ؟ نافله مراق ایدلمسون ! [illegible] اورمانلرده ماوی كوزلی الا كوزلی اوقدر طاوشانلر واردركه [illegible] آرتاریله ! كوپك كوزی دها زیاده ایشه یاراه‌جق اولور [illegible] چوق عظمتلی شانلی كوپك كوزلری‌ده بولنه بیلور ! » دیه برلطیفه‌ده [illegible] اما بو مقاله‌ده هیچ [illegible] بونلر تخیل ایدلمش حكایه [illegible] دكل [illegible] تجربه ثابت اولمش [illegible] بوكون یالكز محو اولمق [illegible] بر كوز چیقاریلوب [illegible] معمول بر كوز قونیله‌جغی [illegible] دیكر جانلی حیواندن آلنان كوز وضع ایدلوب حركت دخی ایتدیریله بیلیور . فقط ارباب عقل سلیمه خدا دخی توفیقی راهبر ایلر ایسه شیمدی‌یه قدر كورمیان كوزلر یرلرینه قونیله‌جق كوزلرك اعادهٔ نور بصر ایتملری واسطه‌سیله شو بر عیون ایده‌جكلری احتمالی پك قطعیاً رد اولنه بیلورمی ؟

مصطفی رفیق

⟐ محمد جودت ⟐